

Wichtigste Corrigenda

Neben Hauptfehler häufiges «dass» statt «das». Offensichtliche Rechtschreibe- und Fallfehler oder Einzahl statt Mehrzahl etc. sind hier nicht berücksichtigt. Die erste Zahl betrifft jeweils die Seite, die zweite den Abschnitt und die dritte die Zeile:

Vorwort Timothy Snyder

15/2/2: «die» statt «dass»

20/2/11: mit «Massenverhungering» ist das stalinistische Verbechen der Ermordung durch Hungertod gemeint (ukrainisch: Holodomor)

21/4/4: UPA – *«Die Ukrainische Aufständische Armee (ukrainisch Українська повстанська армія / Ukrajinska powstanska armija; kurz UPA, auch als Ukrainische Aufstandsarmee übersetzt) war eine ukrainische Partisanenarmee und der militärische Flügel der „Organisation Ukrainischer Nationalisten“ (OUN, Bandera-Fraktion OUN-B). Sie wurde 1942 gegründet und existierte bis etwa 1956. Im Zweiten Weltkrieg kollaborierte die UPA zeitweise mit dem nationalsozialistischen Deutschland und bekämpfte die Polnische Heimatarmee. Nach dem Krieg kämpfte sie weitere fünf Jahre in der Ukrainischen Sozialistischen Sowjetrepublik gegen die Sowjetunion.» (Wikipedia)*

27/2/8: Am Schluss der Zeile fehlt das Wort «Temperaturen»

31/2/2: statt «Innereien» «Fäkalien»

I. In der Rolle eines fliegenden Schmetterlings

49/1/2: NKWD – «Nationales Komitee für Innere Angelegenheiten», später KGB, heute FSB (Geheimdienst)

51/4/9: Am Schluss fehlt das Wort «unbekannt».

66/2/5: «verköstigt» statt «beköstigt»

147/1/1: «Psychiatrie» statt «Klappsmühle»

172: 1/2/4: «psychisch» statt
«psychologisch»

178: 1/2: «psychisch» statt «psychologisch»

II. Die Zeit des Unrechtsgerichtes

199/1/7: Im ersten Teil des Satzes fehlt das Wort «gekommen».

237/1/1: statt «mich» «nicht»

III: Das Universum hinter dem Stacheldraht»

313/2/2: nach «mir» fehlt «wie»

405/3/1: nach «auf» fehlt «die»

IV: Unter den Kasachen

478/2/3: nach «mit» fehlt «mir»

485/1/4: statt «Grillen» «Vorlieben»

491/6/4: nach «katholischen» weiter mit «Termins von Weihnachten im Dorf ein» (in den westlichen Kirchen wird Weihnachten am 25. Dezember, den östlichen am 6. Januar gefeiert)

493/2/4: statt «den Schwanz so aufrecht halten» «unser Schwänzchen so aufrecht zu halten)

499/5/3: statt «für ihn» «gegen ihn»

500/2/6: nach «ich» «mich» einfügen

546/4/3: nach «und» «danach» einfügen